「　The ship complies with the relevant provisions of the Code, and this Certificate should, in accordance with 1. 5. 6. 4 of the Code, be accepted as valid until .....

場　所
Place .....
日
Date .....」

「　The ship complies with the relevant provisions of the Code, and this Certificate shall, in accordance with paragraph 1. 4. 6. 4 of the Code, be accepted as valid until.....

年次検査
Annual survey

場　所
Place .....
日
Date .....」

「第1. 5. 6. 5項又は第1. 5. 6. 6項」を「第1. 4. 6. 5項又は第1. 4. 6. 6項」に、「1. 5. 6. 5/1. 5. 6. 6」を「paragraph　1. 4. 6. 5　or　1. 4. 6. 6」に、「第1. 5. 6. 5項又は第1. 4. 6. 6項」を「第1. 4. 6. 5項又は第1. 4. 6. 6項」に、「1. 5. 6. 5/1. 5. 6. 6」を「paragraph 1. 4. 6. 5/1. 4. 6. 6」に、

「上記の規約の第1. 5. 6. 8項の規定を適用する場合における検査基準日を繰り上げるための裏書
Endorsement for advancement of anniversary date where 1. 5. 6. 8 applies

上記の規約の第1. 5. 6. 8項の規定に従い、新たな検査基準日は、.....とする。
In accordance with 1. 5. 6. 8 of the Code, the new anniversary date is.....」を

「上記の規約の第1. 4. 6. 8項の規定を適用する場合における検査基準日を繰り上げるための裏書
Endorsement for advancement of anniversary date where paragraph 1. 4. 6. 8 applies

上記の規約の第1. 4. 6. 8項の規定に従い、新たな検査基準日は、.....とする。
In accordance with paragraph 1. 4. 6. 8 of the Code, the new anniversary date is .....」に、

「第1. 5. 6. 8項」を「第1. 4. 6. 8項」に、「1. 5. 6. 8 of the Code」を「paragraph 1. 4. 6. 8」に、

「第３節に規定する貨物及び運送条件の一覧表の続き
Continuation of the list of products specified in section 3, and the conditions of their carriage

| 貨　物<br>Products | 運送の条件（タンク番号等）<br>Conditions of carriage (tank numbers, etc.) |
|---|---|
| | |

」を

「証書の第4項に規定する貨物及び運送の条件の一覧表の続き
Continued list of products to those specified in paragraph 4 of the certificate, and their conditions of carriage

| 貨　物<br>Products | 運送の条件（タンク番号等）<br>Conditions of carriage (tank numbers, etc.) | 設計温度<br>Minimum temperature |
|---|---|---|
| | | |

」に

改める。

第五号の四様式中「すべて」を「全て」に、「関連作業」を「関連作業要件」に、「requirement」を「requirements」に、

「６　この船舶は、次の事項に従つて積載しなければならないこと。
That the ship must be loaded :
.1 印章が付され、日付.....が記入され、かつ、日本国政府の職員により署名された承認済みの積付資料に示される積載条件
in accordance with the loading conditions provided in the approved loading manual, stamped and dated ..... and signed by a responsible officer of the Administration, or of an organization recognized by the Administration.
.2 この証書に添付した書類に示される積載条件」を

「６　この船舶は、次の事項に従つて積載しなければならないこと。
That the ship must be loaded :
.1 上記の規約の第2. 2. 6項に従い承認された復原性計算機を用いて非損傷時及び損傷時の復原性の要件に適合することが検証された積載条件
only in accordance with loading conditions verified compliant with intact and damage stability requirements using the approved stability instrument fitted in accordance with paragraph 2. 2. 6 of the Code ;
.2 上記の規約の第2. 2. 6項により要求される承認された復原性計算機の備付けが、同規約第2. 2. 7項により免除されている船舶は、次の一又は複数の承認された方法に従つて積載しなければならない。
where a waiver permitted by paragraph 2. 2. 7 of the Code is granted and the approved stability instrument required by paragraph 2. 2. 6 of the Code is not fitted, loading shall be made in accordance with one or more of the following approved methods :
(i) 印章が付され、日付.....が記入され、かつ、日本国政府の職員により署名された承認済みの積付資料に示される積載条件、
in accordance with the loading conditions provided in the approved loading manual, stamped and dated ..... and signed by a responsible officer of the Administration, or of an organization recognized by the Administration ; or

に、